



**Economic and Social
Council**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/2006/10
11 August 2006

Original: ENGLISH ONLY

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Perishable Foodstuffs (WP.11)

Sixty-second session
Geneva, 6-9 November 2006
Item 8 of the provisional agenda

ATP HANDBOOK

Transmitted by the Government of Portugal

Portugal proposed a new standard ATP Certificate model to be adopted and substitute the existing one. This proposal is an example of ATP Certificate model and could be adopted -for illustration- to be included in the ATP Handbook.



XXXXXXXXXX⁽³⁾

EQUIPAMENTO / EQUIPMENT (1)

ISOTERMICO INSULATED	REFRIGERADO REFRIGERATED	FRIGORIFICO MEC REFRIGERATED	CALORIFICO HEATED	MULTITEMPERATURAS MULTITEMPERATURE (4)
-------------------------	-----------------------------	---------------------------------	----------------------	---

CERTIFICADO / CERTIFICATE (5) ATP 10467/2004

Passado em conformidade com o Acordo relativo aos transportes internacionais de produtos alimentares perecíveis e aos equipamentos especializados a utilizar nestes transportes (ATP) / Issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Foodstuffs and on the Special Equipment to be Used for such Carriage (ATP)

- 1. Autoridade que passa o certificado / Issuing authority: INSTITUTO DE SOLDADURA E QUALIDADE
- 2. O Equipamento / Equipment (5): SEMI-REBOQUE
- 3. Número de identificação / Identification number: L-134346 Quadro / Serial TX9S3803RXA005946
- Atribuído por / allotted by: DIRECÇÃO GERAL DE VIAÇÃO
- 4. Pertence a ou explorado por / Owner or operated by: TRANSPORTES INTERNACIONAIS DE PRODUTOS CONGELADOS, LDA.

- 5. Apresentado por / Submitted by: CONSTRUCTOR DE CAIXAS ISOTÉRMICAS DE PORTUGAL LDA.
- 6. Fica reconhecido como / Is approved as (7): XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- 6.1. Com dispositivo(s) térmico(s) / With one or more thermal appliances which is (are) (1):
- 6.1.1 Autônomo / Independent, (8) FRIGIKING CARRIER MAXIMA PLUS (R404A) N° R701292/1997
- 6.1.2 Não Autônomo / Not independent (8)
- 6.1.3 Amovível / Removable;
- 6.1.4 Não Amovível / Not removable.

7. Base da passagem do certificado / Bases of issue of certificate:

7.1. Este certificado é passado com base / This certificate is issued on the basis of (1):

7.1.1 No ensaio do equipamento / Tests of the equipment.

7.1.2 Na sua conformidade com um equipamento de referência / conformity with a reference item of equipment.

7.1.3 Num controlo periódico / A periodic inspection;

7.1.4 Em disposições transitórias / Transitional provisions.

7.2. Se o certificado for passado com base num ensaio ou por referência a um equipamento do mesmo tipo anteriormente submetido a ensaio, indicar / If the certificate is issued on the basis of a test or by reference to an item of equipment of the sample type which has been tested, specify:

7.2.1 A estação de ensaio / The testing station: ISQ - LABET

7.2.2 A natureza dos ensaios / The nature of the tests (9): MEDIÇÃO DO COEFICIENTE GLOBAL DE TRANSMISSÃO DE CALOR E DETERMINAÇÃO DAS POTÊNCIAS DO DISPOSITIVO TÉRMICO

7.2.3 O ou os números da ou das actas de ensaio / The number(s) of the report(s): N° 2A000040 ISQ-LABET 1996/05/15 & N° M 425 CEMAGREF-ANTONY 1996/03/29

7.2.4 O valor do coeficiente K / The K coefficient: 0,328 W/m2K

7.2.5 A potência frigorífica útil à temperatura exterior de 30 °C e à temperatura interior de / The effective refrigerating capacity at an outside temperature of 30 °C and an inside temperature of: (10)	(11)	Nominal	Evap. 1	Evap. 2	Evap. 3
	0 °C	11575 W	XXXX W	XXXX W	XXXX W
	-10 °C	9573 W	XXXX W	XXXX W	XXXX W
	-20 °C	XXXX W	XXXX W	XXXX W	XXXX W

7.3. Número de aberturas e equipamentos especiais / Number of opening and special equipments

7.3.1 Número de portas / Number of doors: 1 na traseira / rear door 0 na lateral / side door(s)

7.3.2 Número de postigos de arejamento / Number of vents: 2 na frente / front 0 na traseira / rear

7.3.3 Barras de suspensão de carne / Hanging meat equipment: 0

JULHO DE 2006

8. Este certificado é válido até / This certificate is valid until:

8.1 Na condição de / Provided that:

8.1.1 A caixa isotérmica e, (se for esse o caso, o equipamento térmico) se manterem em bom estado de conservação / The insulated body and, where applicable, the thermal appliance is maintained in good condition;

8.1.2 Não ser introduzida qualquer alteração importante nos dispositivos térmicos / No material alteration is made to the thermal appliances;

8.1.3 Se o dispositivo térmico for substituído, o dispositivo de substituição ter uma potência frigorífica igual ou superior à do substituído / If the thermal appliance is replaced, it is replaced by an appliance of equal or greater refrigerating capacity.

9. Emitido em / Done at: CASTELO BRANCO

PORTUGAL
Telefone / Phone +(351) 272 322 336

10. A / On: 2004/06/02



A Autoridade Competente / The competent authority
INSTITUTO DE SOLDADURA E QUALIDADE - LABET
Por delegação da Direcção Geral de Transportes (Disp. 24 693/2003, DR. II serie, n°295 - 23.12.2003) (14)
O responsável pelo ATP Responsible for the ATP

Telmo Nobre
(Telmo Nobre)

- (1) Riscar o que não for aplicado / *Strike out what does not apply.*
- (2) Símbolo do país conforme utilizado nos transportes terrestres internacionais / *Distinguishing sign of the country, as used in international road traffic.*
- (3) O número (algarismos, letras, etc.) indicando a autoridade que emite o certificado e a referência de aprovação / *The number (figures, letters, etc.) indicating the authority issuing the certificate and the approval reference.*
- (4) O método de ensaio ainda não está definido no âmbito do acordo ATP. Um equipamento multitemperaturas é um equipamento isolado com dois ou mais compartimentos que permitem temperaturas diferentes em cada um deles / *The test procedure is not yet determined within the ATP agreement. Multi-temperature equipment is an insulated equipment with two or more compartments for different temperatures in each compartment.*
- (5) O certificado deve ser escrito na língua do país emissor bem como em Inglês, Francês ou Russo; os vários itens devem ser numerados tal como no modelo apresentado / *The blank certificate shall be printed in the language of the issuing country and in English, French or Russian; the various items shall be numbered as in the above model.*
- (6) Indicar o tipo (vagão, camião, reboque, semi-reboque, contentor, etc.); no caso de equipamentos cisternas destinadas aos transportes de líquidos alimentares, acrescentar a palavra "cisterna".
State type (wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.); in the case of tank equipment for carriage of liquid foodstuffs, add the word "tank".
- (7) Inscrever uma ou mais das designações constantes do apêndice 4 do anexo 1, tal a ou as marcas de identificação correspondentes / *Enter here one or more of the descriptions listed in appendix 4 of annex 1, together with the corresponding distinguishing mark or marks.*
- (8) Indicar a marca, modelo, fluido, número de série e ano de fabrico do equipamento / *Write the mark, model, gas, serial number and year of manufacture of the equipment.*
- (9) Por exemplo, isoterminia ou eficiência dos dispositivos térmicos / *For example: insulating capacity or efficiency of thermal appliances.*
- (10) Medida de acordo com o estabelecido no apêndice 2 parágrafo 42 deste anexo / *Where measured in conformity with the provisions of appendix 2, paragraph 42, of this annex*
- (11) A capacidade efectiva de arrefecimento de cada evaporador depende do número de evaporadores agregados à unidade de condensação / *The effective cooling capacity of each evaporator depends on the number of evaporators fixed at the condensing unit.*
- (12) No caso de extravio, pode ser emitido um novo certificado ou uma fotocópia do certificado original, a qual levará uma etiqueta com "FOTOCOPIA CERTIFICADA" a encarnado bem como o nome do técnico, e a sua assinatura e o nome da entidade competente ATP / *In case of loss, a new certificate can be provided or, instead of it, a photocopy of the ATP certificate bearing a special stamp with "CERTIFIED PHOTOCOPY" (in red ink) and the name of the certifying officer, his signature, and the name of the competent authority or authorized body.*
- (13) Marca fluorescente comprovando a originalidade do certificado / *Fluorescent printed mark that certifies the origin of the certificate.*
- (14) Se aplicável indicar a referência à forma como foi delegada a competência para emissão de certificados ATP / *If applicable, mention the way the power for issuing ATP Certificates was delegated.*

O certificado ou fotocópia autenticada deve ser plastificado / *The certificate or authenticated photocopy shall be plasticized.*